



МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ЦЕНТР РАЗВИТИЯ МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ



ТАШКЕНТСКАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АКАДЕМИЯ

Шарахимов Ш.Ф., Нурмухамедов У.Э.

ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К
ИЗУЧЕНИЮ АНГЛИЙСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ
ТЕРМИНОЛОГИИ

МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ



Ташкент 2021

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
ЦЕНТР РАЗВИТИЯ МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ
ТАШКЕНТСКАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АКАДЕМИЯ

«УТВЕРЖДАЮ»

Начальник управления
науки и образования
МЗ Р Уз

Исмаилов У.С.

« 22 » февраля 2021 г.
Протокол № 2

«СОГЛАСОВАНО»

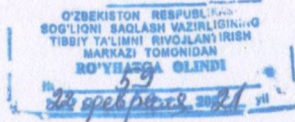
Директор Центра
развития медицинского
образования МЗ Р Уз

Янгиева Н.Р.

« 22 » февраля 2021 г.
Протокол № 2

ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ
АНГЛИЙСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Методическое пособие для студентов I-II курсов
медицинских высших образовательных учреждений



Ташкент – 2021

Шарахимов Ш.Ф., Нурмухамедов У.Э.// « Психолого-педагогический подход к изучению английской медицинской терминологии »: Методическое пособие// редакционно-издательский отдел ТМА, 2021– Ташкент 2021 – 48 с.

Авторы:

Шарахимов Ш.Ф. Ассистент кафедры Языков Ташкентской
Медицинской Академии

Нурмухамедов У.Э. Проф. Северо-восточного университета
Иллинойс

Рецензенты:

Эсанов У.Д. К.ф.н., доцент кафедры Языков Ташкентской
медицинской академии

Файзиева М.С. Старший преподаватель кафедры сравнительной
типологии НУУз

Обсуждено и подтверждено на совете Ташкентской Медицинской Академии

Протокол № _____ от _____ 2020 года.

Секретарь совета ВУЗа, д.м.н проф _____ Исмаилова Г.А.

© Шарахимов Ш.Ф., Нурмухамедов У.Э.
© Ташкентская медицинская академия, 2021

В данной работе раскрыта сущность метода ассоциаций и ряд аспектов оптимального и эффективного применения метода ассоциаций в обучении английской медицинской лексики студентов. Рассмотрены составляющие метода ассоциации обучения иностранному языку, в частности в контексте обучения английскому языку, а также проанализированы мнемонические приемы и возможности их применения на занятии по английскому языку.

This work describes the essence of the method of associations and number of aspects of the optimal and effective use of the method of associations in the teaching of medical English vocabulary. The components of the association method of foreign language teaching, in particular in the context of studying the English language, as well as the analysis of mnemonic techniques and the possibilities of their application in the English language lesson.

ВВЕДЕНИЕ



Хорошие знания английского языка, хорошие результаты в изучении этого предмета зависят прежде всего от наклонов, желания, интересов, идеалов, потребностей каждой личности, его мотивации.

В начале XXI века закономерно возникает вопрос о новой школе, которая создала бы условия для полноценного физического, психического, социального и духовного развития студента и лелеяла человека, способного строить демократическое государство. Современная школа должна помочь студентам чувствовать себя уверенными на рынке труда, уметь адаптироваться к социальным изменениям и кризисов в обществе, быть психологически устойчивыми, развивать способность к самоорганизации. Это требует поиска новых форм организации стремительно - воспитательного процесса.

Образование должно иметь опережающий характер, то есть быть нацеленной в будущее, на решение проблем нового века, развитие ключевых компетенций воспитанников, формирование у них проектной культуры, новых способов мышления и деятельности. Чтобы найти свое место в жизни, эффективно освоить жизненные и социальные роли, выпускник должен обладать определенными качествами, компетенциями:

- ✦ Быть гибким, мобильным, уметь интегрироваться в динамичное общество, представить себя на рынке труда;
- ✦ Критически мыслить;
- ✦ Использовать знания как инструмент для решения жизненных проблем;
- ✦ Генерировать новые идеи, принимать нестандартные решения и отвечать за них;
- ✦ Владеть коммуникативной культурой, уметь работать в команде;
- ✦ Уметь выходить из любых конфликтных ситуаций и избегать их;
- ✦ Целенаправленно использовать свой потенциал для самореализации в профессиональном и личном плане так и в интересах общества, государства;
- ✦ Уметь получать, анализировать информацию, полученную из различных источников, применять ее для индивидуального развития и самосовершенствования;
- ✦ Бережно относиться к своему здоровью и здоровью других как высшей ценности;
- ✦ Быть способным к выбору из многочисленных альтернатив, которые предлагает современная жизнь.

Преодолеть пропасть между образованием и нынешними требованиями жизни – призван компетентный подход. Идею компетентного направленного образования органически связывают с теми педагогическими прецедентами, где утверждаются такие общественно-значимые ценности, как свобода выбора, творческий продукт, жизненный опыт, проектная деятельность учащихся.

Немецкий педагог А. Флитнер характеризует учебную деятельность как учебный процесс, в котором обязательно участвуют ум, сердце и руки ("Lernen mit Kopf, Herz und Hand"), то есть осмысленно-самостоятельно приобретенной информации осуществляется через призму личностного отношения к ней и оценку результатов в конечном продукте.

В данной пособии я хочу поделиться с вами несколькими способами запоминания слов. Существует мнение, что секрет успеха в изучении иностранного языка заключается в систематическом пополнении словарного запаса. А вот запомнить большое количество слов можно с помощью метода подбора ассоциаций.

Исследования показали, что метод ассоциаций в несколько раз эффективнее, чем простое заучивание слов. Несколько секретов:

1. Установите логические закономерности

Есть два варианта: составить текст на родном языке с использованием транскрипции или одноязычный текст на английском языке согласно списку слов. В первом случае в процессе написания мини-текст вы запоминаете, как слова произносятся и переводятся, а во втором случае - как слова пишутся и сам контекст. Достаточно простой прием, подходит как для начинающего, так и для более высокого уровня.

2. Придумывайте фонетические ассоциации

Метод заключается в том, что к иностранному слову вы подбираете максимально созвучные слова с родного языка. Вспоминая одно слово - в памяти автоматически всплывает другое.

3. Используйте элементы автобиографии

К словам подбираете ассоциации, которые максимально относятся к реальным, пережитым событиям и эмоциям.

4. Метод Айвазовского

Внимательно посмотрите на предмет или пейзаж в течение нескольких секунд, затем закройте глаза и задайте себе вопрос о детали (форма предмета, цвет, местоположение и др.), Затем снова откройте глаза, запомните детали, и так несколько раз. Метод прост в использовании и очень увлекательный. Картинки на любую тематику можно найти как в интернете, так и журналах, можно придумывать свои упражнения.

5. Метод чтения текстов

Позволит запомнить текст в целом, основную мысль, но параллельно вы запомните отдельные слова по определенной тематике. Как нужно заучивать слова:

- прочитать текст медленно и понять основную мысль;
- в каждом абзаце выделить ключевые слова и словосочетания;
- повторно читаем текст, теперь уделяя больше времени на выделенные слова и фразы;
- скажите текст сначала мысленно, потом вслух.

С этих слов и фраз можно сделать английские карточки для заучивания слов. Эти методы действительно работают. Я рекомендую

сочетать эти способы с традиционными: карточки по английскому языку, ведение словаря, чтения и аудирования.



Цель дисциплины - сформировать у абитуриентов умения и навыки запоминания и формирования активного словарного запаса в соответствии с тематикой компетенции. Есть различные методы усвоения иностранных слов. На примере рассмотрим один из вариантов усвоения словарной структуры - ассоциативный.

Ассоциативный метод изучения английского с помощью ассоциаций. Что это, как это, как работает? Метод фонетических ассоциаций возник достаточно давно - в 70-х годах XX века благодаря профессору Стэнфордского университета Ф. Аткинсон. В то время ученые усиленно пытались изучить русский язык, а она, как известно, является одной из самых тяжелых языков в мире, поэтому профессор и его студенты пытались выбрать самый эффективный способ изучения. Если какое-то слово с иностранного языка кажется сложным, то нужно найти по родному языку созвучное слово и построить между этими словами связь - ассоциации.

Данное методическое пособие предлагает вам пошаговый алгоритм запоминания иностранных слов:

Вы хотите выучить словосочетание **Upset stomach**.

Для начала надо проговорить несколько раз это слово и выбрать созвучное слово с родного языка. Чем смешнее - тем лучше слово запомнится.

Upset с английского переводится как "расстройство", "огорчение". Но в русском языке есть очень похожее слово - **Абсент**, что является напитком. Сразу ассоциация, когда мы расстраиваемся, то пьем абсент. Stomach-желудок или **сто мак**.

Слово **heel**. Что это? Давайте немного вспомним историю и одного ее персонажа - Ахиллеса. ("Heel" - **Ахилл** - уловили созвучность?) Так вот, его слабым местом была пята. **Heel** с английского - тоже "пятка"! Просто, не так ли?

Что мешает вам подобрать ассоциации к английских слов?

Keep it - держать, хранить. Произношение запомнить совсем не трудно, так как есть похожее слово в нашем языке - кипит, например, чайник.

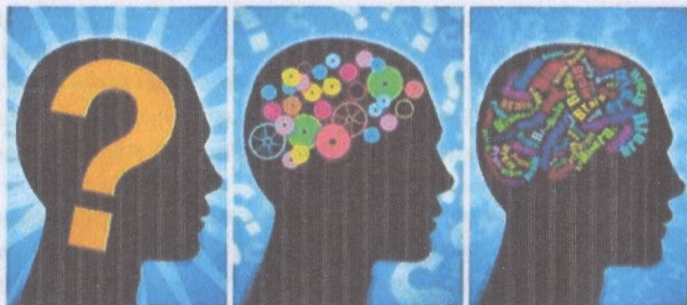
Afraid - бояться. Всем известный психолог, изучавший бессознательное и сокровенное, что иногда заставляло бояться! Поэтому - **а, Фрейд!**

Necessary - переводится как необходим. К слову necessary тоже легко подключить и лексическую ассоциации: necessary - «несет сари», так как сари - нужная вещь в Индии

И напоследок:

Советы как лучше выучить язык:

- 1) Чем больше практики, тем лучше.
- 2) Начинать учить от простых слов к сложным.
- 3) Делать постепенное нагрузки.
- 4) Учить по темам или отдельно по частям речи.
- 5) Делиться со своими друзьями, обсуждайте выученные слова.
- 6) Развивайте память и не только на английском.



Мы живем в эпоху, когда технический прогресс зашел так далеко в своем развитии, что и перестал удивлять. А в чудесах человек нуждается всегда. И где нам его искать, если не в себе. Сегодня информационное пространство открывает для нас доступ к бесчисленному количеству программ и разнообразной литературы, в свою очередь предлагает открытие и совершенствование самого себя и своих способностей.

Модернизация родного образования определяет социальные требования к системе высшего образования. Обществу развивающейся нужны современно образованные люди, которые могут самостоятельно принимать ответственные решения в ситуации выбора, прогнозировать возможные последствия, способные к сотрудничеству, отличаются мобильностью, динамизмом, конструктивностью.

Современная система обучения иностранным языкам дает возможность применять коммуниктивно-деятельностный подход, овладения языками как важным средством межкультурного общения, осознание учащимися особенностей культуры народов, языки которых изучаются, собственной национальной культуры.

Требование настоящего к любому учебному заведению - готовить творческую личность. Преподаватели иностранного языка должны направить свою деятельность на подготовку языковой личности, способной к познанию и преобразованию мира через формирование коммуникативной компетентности, состоящий из речевой, языковой, социокультурной и деятельностной.

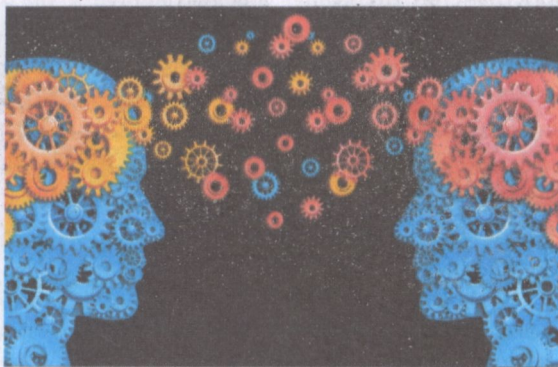
На современном этапе развития высшего образования одной из наиболее актуальных проблем, требующих новых путей решения, является необходимость качественного улучшения знания английского языка. Необходимо разрабатывать и использовать новые подходы

технологии, нацеленные на повышение мотивации учебной деятельности студентов, а соответственно и уровня владения языком.

Процесс обучения английскому языку предполагает решение вопроса - каким образом ее изучать, чтобы современный студент стал конкурентоспособным, успешным, был носителем активной речевой деятельности, мог пользоваться средствами коммуникации, чувствовал себя комфортно в любой речевой среде. Ведь от методики изучения зависит ее результат.

Некоторые лингвисты считают, что самый распространенный метод заучивания слова и его перевод на родной язык малоэффективен. Английские слова, так же, как и слова любого другого языка, вполне поддаются этому виду изучения. Однако есть опасность, что при длительном отсутствии языковой практики те или иные слова могут забываться. Чтобы расширенный словарный запас опять «не сузился», нужна длительная языковая практика.

Первым, кто разделил методы запоминания на два основных направления, был выдающийся русский ученый А.Р. Лурия. Одним из них была **мнемотехника**, в основе которой лежит вербально-логическое



мышление, а вторым **эйдетика** - метод, в основе которого лежит конкретно-образное мышление. Количество информации, которую воспроизводит тот, кто пользуется приемами эйдетики, намного больше по сравнению с механическим заучиванием. В наши дни эйдетика представляет научный интерес, а также имеет практическую значимость как специфический вид памяти познавательных способностей.

Актуальность этой проблемы свидетельствуют работы многих зарубежных ученых, изучавших эти вопросы: Р. Аткинсон, Т. Бьюзен, Р. Спири, М. Грунеберг, П. Моррис, Э. Менее Д. Гросс, Е. Лречмер, К. Коффка и др. Над эйдетикой, как особым видом образной памяти, работали в течение 20-40-лет. в Германии в психологической школе Е. Йенш и его единомышленники (А. Кро, А. Рикель, Г. Фишертаин).

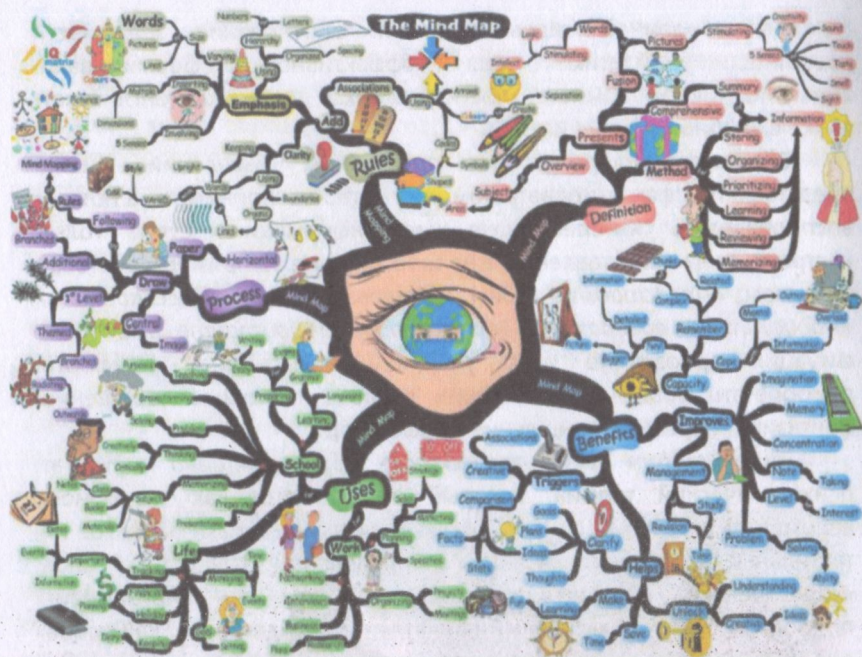
Целью данной главы является обоснование значимости доступности эйдетики для эффективного формирования коммуникативной компетентности учащихся на уроках английского языка в учебных заведениях.

Эйдетика построена на позитивном мышлении. Умение представлять и фантазировать помогает легко воспринимать, а потом и воспроизводить интересующую нас информацию. Стоит только настроиться на представление, а не запоминание. Например, советовать ученикам: «Представьте себе!», «Фантазируйте!», «Расслабьтесь!», «Нарисуйте в воображении новые слова и поиграйте ими» такая ситуация однозначно дает ученикам возможность комфортно приобретать новые знания. Учить слова с помощью собственной фантазии и образного мышления - эффективно.

Эйдетика (от древне-греческого - образ, внешний вид) - это психологический термин, который определяется как способность вспоминать, воспроизводить изображения, звуки, запахи объектов или тактильные ощущения о них с предельной точностью. Слово «эйдетический» касается способности получать чрезвычайно подробное, яркий и детальный впечатление. «Эйдетизма», как особый вид памяти, позволяет удерживать и воспроизводить чрезвычайно живые образы ранее увиденных предметов, объектов. В той или иной степени он присущ каждому человеку, особенно в детском возрасте.

Альберт Эйнштейн говорил: «В своем воображении я свободно рисовать как художник. Воображение важнее знания. Знания ограничены. Воображение охватывает весь мир».

Методика «эйдетика» включает различные методы развития ассоциативного мышления, которое является не только основой хорошей памяти, но и способствует развитию активной речевой и творческой деятельности. Разум учащихся особенно в юном возрасте всегда активен, ему присущ непрерывный поиск ассоциаций. Если им помогать развивать ассоциативное мышление, то впоследствии они будут успешными, находить нестандартные решения в обучении и в повседневных ситуациях, лучше писать произведения, решать задачи и логическое мышление, запоминать иностранные слова. Психолог С. Иванов считал, что секрет хорошей памяти в умении создавать многочисленные и разнообразные связи с тем, что мы хотим удержать в памяти. В эйдетике используют графические, тактильные, вкусовые, звуковые и обонятельные ассоциации.



Графические ассоциации. В этом эйдетического приеме используются различные карточки с предметными изображениями или геометрические фигуры.

Тактильные ассоциации. Тактильные ассоциации вызываются у учащихся с помощью тактильных табличек с различными фактурами (мех, фланель, капельки воска, фольга, бархат, велюр, пуговицы, зерно и др.)

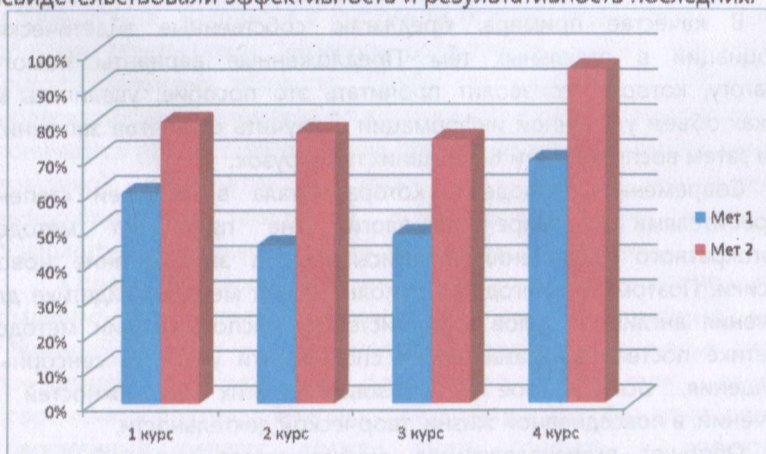
Звуковые ассоциации. Для работы над развитием звуковых ассоциаций можно использовать аудиозаписи различных звуков и шумов, а также разнообразные шумовые коробочки и мешочки.

Вкусовые ассоциации. Для этого вида работы не нужны реальные вкусовые ощущения: вкусы мы представляем, и в зависимости от возрастной категории предлагаемые вкусовые ощущения будут усложняться и расширяться.

Обонятельные ассоциации. Обонятельный анализатор - это, пожалуй, самый сильный из всех названных. Надо быть очень осторожными, привлекая его к работе с детьми. Основной способ привлечения обонятельного анализатора - обращение к воображению учащегося.

Одним из самых действенных эйдетических приемов в работе учащими для запоминания информации является метод последовательной ассоциации - создание с помощью фантазии и образного мышления цепочки ассоциаций. Усваивая иностранные слова, ученики представляют в связи с их звучанием то смешное, интересное, необычное. **Использование методов оживления** (предоставление мысленному образу свойств живого существа подвижности, динамичности и т. д.), **вхождение избыточности** (гиперболизация свойств или отдельных черт образа, воссозданного в воображении), **трансформации** (изменение образа для усиления его выразительности и яркости) дает возможность с помощью памяти воображения и нестандартного мышления изучать различные учебные предметы, особенно иностранный язык. В целом эти методы оптимизируют процесс осмысления, обработки и усвоения информации. Ученики получают удовольствие от такого обучения, конкурируют сами с собой и всегда выигрывают в этом соревновании.

Исходя из опыта работы по внедрению методов эйдетики, было проведено лингводидактическое исследование на этапе усвоения новых лексических единиц по английскому языку среди студентов 1-4 курсов Ташкентской медицинской академии. Была проведена сравнительная характеристика традиционных методов и методов эйдетики. Результаты засвидетельствовали эффективность и результативность последних.



Met.1 - использование традиционных методов и приемов усвоения новых лексических единиц.

Met.2 - использование методов эйдетики.

Применение методов эйдетики позволяет студенту быть не пассивным потребителем знаний, а способствует углублению в речевую деятельность в собственное речевое пространство, формирует личность, способную к самопознанию и саморазвитию.

Сложность описанной методики заключается лишь в том, что она необычная. Ее преимущество: требует незначительных затрат времени для того, чтобы научить учащихся усваивать новые слова, представляя их значения и образы-ассоциации.

Алгоритм такой:

1. Читаем английское слово.
2. Читаем перевод слова.
3. Создаем ассоциативную цепь по созвучию.

Бесспорно, не всегда в русском языке есть очень похожее слово, с которым можно составить ассоциации. Тогда берем начала слов или окончания или приближенное звучание русского слова в английском.

Grab - захватить, схватить. Представляем **грабли**, которые загребают все на своем пути.

Grab bag - сумочка для мелочей. Рукой, словно граблями, быстро хватается багет, кладете в сумку и бежите на работу.

Eye - глаз. Что-то попало в глаз, и мы кричим «Ай!».

Главное - не бояться фантазировать. И чем необычнее выдумка, тем лучше запоминание английского слова.

В качестве примера, предлагаю собственные эйдетические ассоциации в отдельных темах. Предложенные варианты помогут педагогу, который соизволит прочитать это пособие, увеличить на уроках объем усвоенной информации и научить студентов запомнить ее, а затем воспроизвести без лишних перегрузок.

Современная молодежь, которая стала в большей степени потребителями в мире технологий, не принимает методов многократного повторения, прописывания и зазубривания новой лексики. Поэтому и пригодится использования методов эйдетики для изучения английских слов. При системном использовании методов эйдетики постепенно развиваются способности учащегося, сенсорные ощущения, осмысленное использование этих возможностей в обучении, в повседневной жизни, творческой деятельности.

Обобщая вышеизложенное, можно сказать, что обучение с помощью методов эйдетики становится наиболее естественным и гармоничным. Это специфическая форма организационной учебной деятельности, цель которой обеспечить комфортные условия, при

которых каждый ученик почувствовал бы свои успехи, увидя результаты обучения. Здесь минимизируется психологическое напряжение, а запоминание и усвоение информации становится непринужденным и интересным. В результате значительно повышается работоспособность и уровень коммуникативной компетентности.

ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДА АССОЦИАЦИИ В ОБУЧЕНИИ АНГЛЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ



В современной общественной пространстве система образования в Узбекистане находится в состоянии модернизации, обусловленной общими тенденциями мирового развития, а именно переходом к информационному обществу. Одним из центральных направлений модернизации образования является ее информатизация, под которой понимается процесс обеспечения сферы образования методологией и практикой разработки, а также оптимального использования информационных технологий, ориентированных на реализацию психолого-педагогических целей обучения и воспитания.

В процессе преподавания иностранного языка педагог использует традиционные методы, которые дополняет с помощью новых тенденций, диктуемых современным обществом. Традиционные методы продолжают эффективно существовать благодаря влиянию современных подходов и не могут развиваться друг без друга, поэтому современный педагог должен уметь сочетать и эффективно использовать их для эффективного обучения и усвоения программного материала воспитанниками современного мира.

Отметим, что доВУЗовский возраст характеризуется значительными качественными изменениями, происходящими в развитии памяти ребенка. И соответственно при прохождении школьника группу абитуриентов, они уже могут самопроизвольно запоминать. Однако это умение является несовершенным. Так, учащийся часто не помнит, что было на прошлом занятии, хотя легко и быстро записывает в памяти то, что интересно, что вызывает у нее чрезмерные чувства.

Основной целью обучения иностранным языкам является формирование и развитие иноязычной коммуникативной культуры у студентов, обучение практическому овладению иностранным языком. Педагог должен создавать на уроке благоприятные условия для каждого обучаемого, выбрать такие методы обучения, которые дали бы возможность каждому студенту проявить свою активность и творчество.

Проблемами формирования лексической компетенции у учащего доВУЗовского возраста занимались исследователи в области педагогики и филологии в течение XX в., среди которых А. Коломинава, А. Лещинский, М. Майер, С. Роман, К. Яффке. Целесообразность изучения иностранного языка отражена в ряде работ отечественных и зарубежных ученых как Н.В.Агурова, В.С.Гинзберг, С.И.Гвоздецька, Л.А.Надудвари, В.М.Плахотник, О.С.Ханова и другие. Вопросам обучения англоязычной лексики занимались Б. Беляев, Л. Якушина, П. Гурвич, Г. Рогова, Н. Гез и другие.

Именно в доВУЗовском возрасте начинается формирование школьника как языковой личности. До сих пор не предложено оптимальной и эффективной методики, которая бы в полной мере соответствовала этим требованиям, удовлетворяла учителей и была направлена, в частности, на формирование англоязычных лексических навыков у детей школьного возраста, как одной из базовых иностранных навыков.

экспериментальных исследованиях и на практике идеи ассоцианизма активно используются для объяснения законов памяти (Г.Эббингауз), во время диагностики патологических изменений психики (Э. Крепелин, Э. Бейлер), в исследованиях мотивации и психоанализа (З. Фрейд, К. Юнг) и др.

Поэтому, нашей целью является освещение важности применения ассоциативного обучения в англоязычной лексике учащихся доВУЗовского возраста, как одного из основных способов решения этой проблемы, что, в свою очередь, способствует повышению

эффективности обучения лексического материала, поскольку коррелирует с образностью мышления, характерная для учащего в этот период жизни. Понятие «ассоциация» связано с именами Аристотеля и Платона. Так, уже Платон говорил о случаях припоминания по сходству и смежности. Аристотель же утверждал, что образы, которые возникают без видимой внешней причины, являются продуктами ассоциаций. Именно его считают основателем первой классификации ассоциаций: ассоциации по сходству, ассоциации временной последовательности и ассоциации по контрасту.

Стоит подробно описать трактовку метода ассоциаций, и как правильно подбирать ассоциации для изучения слов. Ведь в этом случае также нужно обладать некоторой техникой. Слова можно ассоциировать по нескольким признакам:

1) по похожему звучанию (например, английское слово «restore» (выздоровливать) можно сравнить с русским словом «ри+сто». В данном случае мы ассоциируемся по звучанию русского слова, которое мы знаем, таким образом можно легко заучить произношение и написание.

2) ассоциировать с какой-то ситуацией. (Например, слово «embarrassed» (смущен, растерян) можно запомнить, вспомнив ситуацию, когда вы чувствовали себя действительно неловко). Здесь начинают играть роль при запоминании также и эмоций, вспоминаются эмоции и чувства, которые испытывали в прошлом, и пытаются наложить на них слово.

Таким образом, мы рассмотрели признаки ассоциативного изучения английских слов. Метод ассоциаций считается одним из самых эффективных и активно используется на занятиях английского. Во время учебы англоязычной лексики учащийся до ВУЗовского возраста нужно использовать метод ассоциации, чтобы это изучение стало легким, веселым и приятным для них. Сущность метода ассоциаций, по мнению ученого В.Н. Ивановского, в отражении в деятельности сознания процессов, происходящих в нервной системе. Законы ассоциации – условие всякого познания. Это первичные, базовые фонды познавательной деятельности. Ассоциативность, по словам ученого является предвестником познания. По словам Юма, ассоциация является своеобразное притяжения, которое приводит в мир сознание.

Знание иностранного языка ассоциируется со знанием слов, в то время как владение языком – с лексическими навыками, которые как раз и обеспечивают функционирование лексики в общении. Итак, лексические навыки следует рассматривать как важнейший

неотъемлемый компонент содержания обучения иностранному языку, а их формирование как раз и является целью обучения лексического материала. Как известно, презентация любого учебного материала на уроке иностранного языка, проходит по следующим принципам:

- 1) соглашение об использовании ассоциативного образа;
- 2) проверка понимания;
- 3) озвучка этого образа в языке, изучается, с одновременным изображением его.

Метод ассоциаций основывается на том, что педагог вызывает у учащего соответствующие образы, представления, путем подбора созвучия к иностранным слов, которые нужно запомнить, из лексики родного или языка, на котором хорошо владеет обучаемый. При подготовке к занятию педагогу необходимо создать собственный вариант фонетических ассоциаций к словам темы, которую начинают изучать. Некоторые из слов (или их орфографическое чтение) созвучны с этими же словами в родном языке. *Например: Telephone, routine, diagnose, - близкие по звучанию с соответствующими русскими словами.*

Для организации работы с англоязычным лексическим материалом, педагогу необходимо заранее составленный словарь возможных ассоциаций, ведь иногда студентам иногда самостоятельно трудно найти ассоциации или будет недостаточно удачной. Хотя обычно студенты имеют различные интересные идеи, которые часто довольно неожиданные. Нововведенное слово педагог читает два-три раза, акцентируя внимание студентов на чтении слова, затем знакомит с переводом и предлагает студентам определить - какую звуковую ассоциации вызывает это слово, как можно связать в сюжете звучания и перевод слова.

Известно, что каждый человек мыслит на не родном языке, а кодовым языком представлений и ассоциаций. Использование ассоциативных символов, создание условий, максимально приближенных к жизненным ситуациям, делают произвольное запоминание языкового материала, приближают процесс изучения иностранного языка к непринужденному восприятия материала. Родной язык используется только для объяснения ассоциативных символов. Обучение по методу ассоциаций приближает изучения иностранного языка в родной. Студенты выполняют движения, изображающие предметы и озвучивают их одновременно. Это дает возможность получить быстрый результат, облегчает работу учителя, учит студента мыслить сразу на иностранном языке, способствует свободному и

легкому усвоению новых слов, ведь известно, что человек запоминает: 10% того, что читает; 20% – того, что слышит; 30% – того, что видит; 50% – того, что видит и слышит одновременно; 70% – того, что проговаривает и 90% – того, что делает и говорит одновременно.

Целесообразность применения метода ассоциации обусловлено четком выработке символов в обучении лексики, стандартизованы и адаптированы дошкольного возраста и условий. Этот метод предоставляет возможности педагогу формировать у обучающегося автоматизированные навыки владения английским языком, поскольку студент значительно быстрее запоминает иностранное слово, если оно связано с конкретным образом или действием.

Основными принципами обучения по методу ассоциативных символов являются:

- соответствие учебного материала возрастным особенностям уровня их физического, интеллектуального и психического развития;
- коммуникативная направленность, способствует формированию умений практически владеть иностранным языком как средством межкультурного общения в устной и форме;
- обеспечение систематичности и тематической организации учебного процесса;
- доступность через постепенное повышение сложности;
- повторяемость учебных процессов, способствует углублению знаний;
- личностная ориентация путем обеспечения высокого уровня заинтересованности обучением.

Английский принадлежит к тем языкам, что имеет самый широкий словарный запас, и для его активизации преподаватели применяют различные техники, прибегая к стратегиям памяти. Целью нашей работы является попытка рассмотреть функционирование захватывающей игры для памяти – мнемонических приемов, которые служат для активизации лексического запаса на занятиях по английскому языку. К сожалению мнемотехника пользуются крайне редко, требуя просто заучить учебный материал. Многие ученые предлагают свои интересные системы улучшения памяти (Д. Лапп, Р. Эббингауз, П. Рамус), но фундаментальных работ по использованию мнемоники в изучении иностранных языков нет. К современной мнемотехнике принадлежит представлена В.А. Козаренко система «Джордано», где среди многочисленных приемов запоминания продемонстрировано лишь несколько для занятий по иностранному языку.

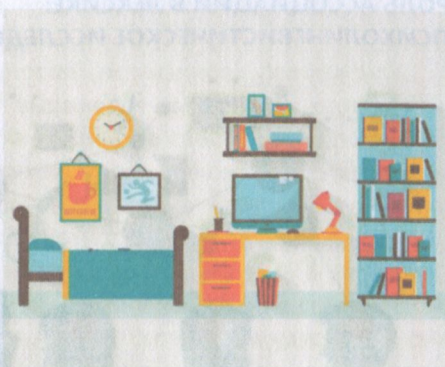
В современной трактовке мнемоника обозначает всю совокупность правил и приемов, облегчающих запоминание большого количества фактов путем образования дополнительных ассоциаций, а срок мнемотехника трактуется как практическое применение методов, определенных в данной конкретной мнемонике.

Приемы мнемоники предусматривают, во-первых, образование искусственных ассоциаций, то есть замену абстрактных объектов и фактов с помощью понятий и представлений, которые имеют визуальной, аудиальной или кинестетической представления; во-вторых, объединение объектов с уже имеющейся информацией в памяти различных типов с целью упрощения запоминания.

Прием созвучных фонетических ассоциаций заключается в подборе к иностранному слову максимально созвучного слова (или нескольких слов) с родного языка. Вспоминая слово, студент автоматически вспоминает другое. Запоминание информации происходит с помощью нахождения ярких необычных ассоциаций (*картинки, фразы*). Так, педагог, подавая новую лексику по теме, сообщая словосочетание *frying pan* [*fɹaɪɪŋ pæn*] сковорода, вызывает у детей ассоциации с картофелем фри, которую часто жарят на сковороде. Предложение в кастрюле много соуса облегчит запоминание существительного *saucerpan* [*«sɔːspæn*] кастрюля.

Рифмовки. Этот мнемонический прием предусматривает создание ритмических пар с целью запоминания слов. Так, русское существительное *суп* английском переводится *soup*. В этом случае студентам запоминать ничего не нужно. Выражение *soup spoon* [*su:p spuːn*] суповая ложка благодаря рифме значительно облегчает запоминание существительного *spoon* поскольку он рифмуется со словом *soup*. Контекст *есть суп ложкой* дополнительно облегчает процесс запоминания.

Метод Цицерона, или как еще его называют метод мест или метод на пространственное воображение, заключается в том, что студент представляет, что он находится на кухне и развешивает на различных кухонных приборах бумажки со словами, которые изучает, а потом еще раз мысленно снова проходит кухней и вспоминает, где какое слово.

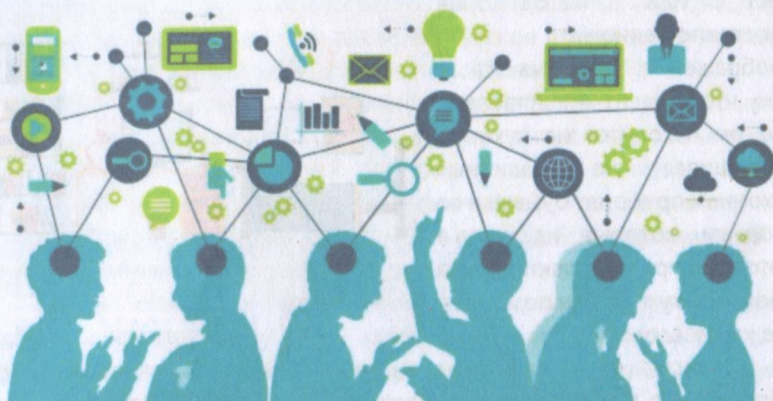


Таким образом, модернизация системы современного образования требует особого внимания к средствам и дидактическим методам обучения иностранному языку. Один из таких методов, по нашему мнению, является метод ассоциаций символов, использование которого помогает воспитанникам преодолевать много трудностей в усвоении английского языка принципиально новым способом. Метод ассоциативных символов помогает решить одну из базовых проблем обучения иностранному языку - сохранение в памяти языкового материала. Именно этот метод может активизировать процессы мышления и помочь усвоить большое количество новых слов при изучении англоязычной лексики.

Поэтому, успешная работа памяти зависит от приемов, которые были применены для запоминания. В современных условиях преподаватель должен уметь эффективно использовать методы аналитико-синтетической переработки информации, пользоваться принципиально новыми методами, приемами и средствами обучения. При этом занятия должны быть живые, интересные, мотивировать и побуждать студентов к изучению языка, ведь чем больше заинтересованность в новых знаниях, тем лучше они запоминаются.

Перспективу дальнейших научных исследований видим в разработке упражнений для обучения англоязычной лексики применением метода ассоциаций в измерениях третьего тысячелетия.

РОЛЬ АССОЦИАЦИИ В ЛЕКСИКЕ: ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ



1. Изучение словарного запаса

Изучение словарного запаса является неотъемлемой частью изучения любого языка. Синглтон (1999), в книге о ментальном лексиконе говорится: «... главная проблема изучения и использования языка - будь то А1 или В2 - лежит не в области общих синтаксических принципов, а в самой лексике». Это все еще остается проблемой в изучении языка, особенно когда дело доходит до приобретения словарного запаса второго языка. Процесс становится еще более сложным у взрослых, изучающих второй язык. Опыт изучения языка является одновременно и помощью, и препятствием. В дополнение к этому повышается самосознание, страх быть высмеянным и другие психологические барьеры. В Узбекистане, где языку присвоен статус обязательного иностранного языка, преподавание и изучение английского языка - это процесс, который постоянно исследуется и импровизируется, чтобы удовлетворить потребности и изменения времени. В современном сценарии, L2 изучающие английский язык в Узбекистане сталкиваются и усваивают английский словарь из множества источников, кроме обучения в аудитории. Это делает приобретение словарного запаса более многогранным явлением. Учащиеся знакомятся с английской лексикой в различных формах благодаря новым технологиям, науке, социальным сетям, СМИ, международный спорт и так далее. Распространение английского языка в Узбекистане настолько глубоко, что язык подвергся «процессу

нативизации» (Saghal, 1991) и усвоил характерные культурные и социальные черты. Обширные функции и глубокое укоренение языка породил множество разновидностей и жанров разговорного и письменного английского для выражения различных социальных, культурных и даже религиозных ситуаций. На самом деле, британский английский язык стал меньшинством по сравнению с американским английским языком (Crystal, 1988). Напротив, в языковой аудитории можно наблюдать, что студенты борются даже за то, чтобы написать письмо или правильно сформулировать свои проблемы. В некоторых таких областях, как повседневное общение и выражение своих чувств, где серьезно не хватает хорошего выбора слов. Но на удивление, они знакомы с красивым количеством слов, несмотря на их менее частое использование в повседневных разговорах. Они знакомы со словами и понятиями, такими как «colosseum», «barbarian», «grenade», «aerobatics», «genie», «regiment» и ряд других слов, выученных с помощью мобильных технологий и игры. Они способны понять концепции и содержание в социальных сетях. Эта парадоксальная языковая ситуация вызывает несколько вопросов:

Как словарный запас приобретает и хранится?

Как можно эффективно хранить и восстанавливать полученные слова?

Поиск ответов на эти вопросы приводит нас к изучению когнитивных процессов, стоящие за приобретением словарного запаса. Теории психолингвистики дать глубокое понимание процесса изучения языка.

2. Обзор литературы

Обзор литературы по перспективе психолингвистики для приобретения словарного запаса и психолингвистические теории объясняющие процесс приобретения и хранения, внесли большой вклад в понимание процесса приобретения словарного запаса. Согласно Schmitt (2010), «Психолингвистика - это исследование когнитивного процесс, который поддерживает приобретение и использование языка». Психолингвисты объясняют словарный запас с точки зрения ментального лексикона, метафора, которая дает максимально возможный картины структуры человеческого словарного запаса. В ментальном лексиконе, согласно психолингвистам и их выводам, слова хранятся в сетях, а не в формах списков, как в словаре. Эти сети состоят из ассоциаций - связь слов по фонологическому сходству, орфографическому сходству и различные типы семантически

связей. Aitchison (1987) визуализирует сеть слов как «гигантская многомерная паутина». Картер (1992) подкрепляет идею говоря, что «... слова не существуют изолированно: их значения определяются через чувственные отношения, которые они имеют с другими словами». Эти сети постоянно меняют свои структуры и размер с изменением словарного запаса человека. Ассоциации слова характеризуют хранение и использование слова. Начальная стадия воздействия на ребенка, связь между словами основана на их фонологическом сходстве (Aitchison, 1987). По мере взросления, он ассоциирует слова по их смысловой близости. Тем не менее, для изучающего второй язык, это более распространенный тип ассоциаций, обнаруженный и классифицированный как «энциклопедические ассоциации» (Fitzpatrick, 2006; Meara, 2009). Они являются типами ассоциаций который студент связывает слово с одним конкретным опытом. Слово знание ограничено конкретным контекстом и богатство смысла остается неисследованным. Подобное нативу знание достигается, когда слово ассоциируется и объединяется в сеть с большим количеством слов с близкой семантикой сходством, как синонимия. Исследования доказали, что с повышением квалификации, студенты переходят к этим типам ассоциаций. Учащиеся двигаются из созданий фонологических ассоциаций по направлению к семантическим ассоциациям (Aitchison, 1987), достижения более высокого уровня владения языком, когда они связывают слово с более сильным семантическим аналогом, такие как синонимы и сравнения (Ervin, 1961; Aitchison, 1987; Шмитт, 2000; Meara, 2009). Такое понимание ассоциации слов в лексических сетях породили множество исследований, направленных на понимание природы сетей и использование знаний для улучшения методов обучения словарного запаса. Существует распространенный тест Word Association, чтобы получить более полное представление о Mental Lexicon и лексических сетях (Schmitt, 2000). На начальных этапах ассоциации изучались через Word Association тесты психологов, чтобы понять общее поведение (например, Гальтон, 1879; Jung, 1910, цитируется в Meara, 2009) и для изучения поведенческих отклонений (например Соммер, 1901; Kent and Rosanoff, 1910, цитируется в Meara, 2009). Постепенное изучение ассоциативного поведения нашло свое отражение в изучении в процессе приобретения словарного запаса с непрерывными исследовательскими работами таких экспертов, как Ламберт, Клаус Ригель и Эрвин. Последствия исследования ассоциаций и семантических сетей были использованы для обучения словарного запаса. Норберт

Шмитт (2000) рекомендует «связывание слов с их координатами» и использование «семантических карт» в качестве техники запоминания и преподавания словарного запаса. Он говорит, что семантическая группировка является «важным способом помочь вспомнить и организовывать слова в группы, естественно, без подсказок». Пол Нейшн (2013) предполагает, что знание разумного количества ассоциаций для слова, как синонимы, противоположности или координаты «помогает понять полное значение слова и помогает вспомнить слово форму или ее значение в соответствующем контексте». Он предлагает, чтобы знание списка «ассоциаций» было одним из аспектов «знания» слова. Обзор исследований, которые были сделаны до сих пор, свидетельствует о том, что сильные семантические ассоциации играют очень важную роль в эффективном обучении и хранении словарного запаса. Чтобы проверить это предположение, было проведено экспериментальное исследование и результаты были проанализированы.

3. Методы

3.1. Участниками исследования были 120 учащихся Ташкентской медицинской академии бакалавриата. Для проведения экспериментального исследования учащиеся были разделены на две одинаковые группы, распределяя их по уровню, для поддержания равномерности качества занятий. Считалось, что участники проходили базовую подготовку по английскому языку, так как они должны были в обязательном порядке изучать английский язык в качестве предмета в своей средней школе и набрать минимум 40%, чтобы поступить на бакалавриат.

3.2. Исследовательский материал для изыскания представлял собой список из 20 слов, выбранных из прозаической статьи под названием "To Know When to say «It's None of Your Business", из произведения Mark McCormack «Textures in English». Поскольку можно смело предположить, что материал в указанном тексте релевантный и подходящий для изучения, прозаического текста который был выбран для изучения. Содержание прозаического материала основано на профессиональной настройке корпоративного офиса и поведение людей, работающих в офисе. Для группы №1 (далее именуемой Группа определения слова (ОС)) слова были объяснены в контексте прозы. После завершения прозы слова были извлечены и объяснены снова с их определениями. Участникам было предложено записать список слов с их определениями.

Для группы №2 (далее называемой Группой семантической ассоциации (СА)) выбранные слова были объяснены в контексте урока. После завершения прозы слова были сгруппированы на основе их близких семантических отношений и преподавались как четыре блока (рисунок 1). Список из 20 слов был сгруппирован по четырем категориям: «положительные атрибуты», «отрицательные атрибуты», «роли в офисе» и «оплата». Сходства и различия между словами в группах также были объяснены.

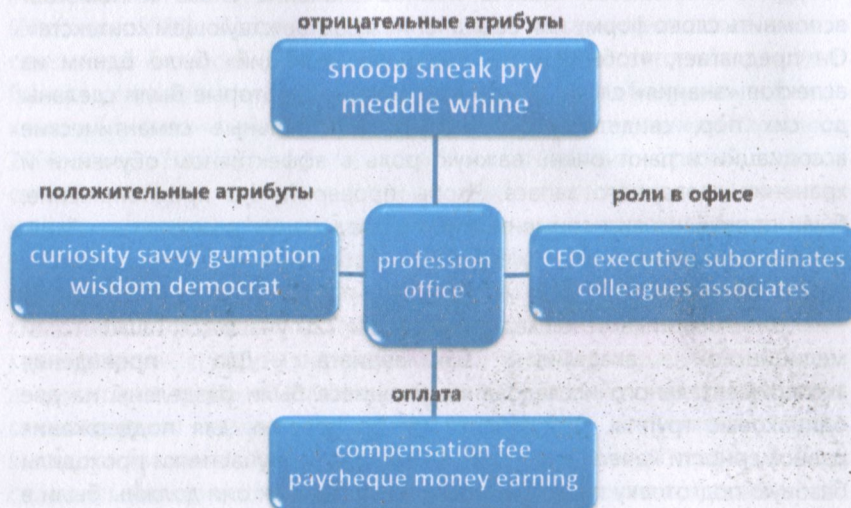


Рис. 1. Семантические группы

Через три недели студентам обеих групп было предложено вспомнить как можно больше слов из прозы. Им не было дано предварительного уведомления о задаче. Выбранные слова были идентифицированы, подсчитаны и сравнены для анализа результатов.

4. Исследование

Слова, которые помнил каждый участник, анализировались, а слова, которые они вспоминали из списка, записывались и подсчитывались. Была составлена сравнительная таблица (таблица 1) с количеством слов, которые были собраны (в процентах) и количеством участников из каждой группы. Результаты двух групп сравнивались. Данные, собранные из образцов, были затем статистически проверены с использованием ANOVA (дисперсионный анализ) для определения уровня значимости различий между группами.

Таблица 1

Численные результаты двух групп

Слова вспомнили	Группа определения слова (Число участников)		Семантическая группа (Число участников)	
	№	%	№	%
85% и выше	0	0	2	3.3
70% и выше	0	0	0,8	13.3
55% и выше	4	6.7	17	28.3
45% и выше	11	18.3	28	46.7

Источник:

рассчитано по
первичным данным.

Результаты (Таб. 1
и Рис. 2) ясно
указывают на то, что
ассоциации,
безусловно,
оказывают влияние на
процесс обучения.
Существует
положительный
признак лучшего
сохранения и
вспоминания, когда

слова выучены семантически связанными словами. Даже после того, как слова были объяснены в контексте и с определениями слов, только около 18% участников смогли вспомнить более 45% слов. В то время как в методе семантической группировки число участников, которые могли бы вспомнить 45% и выше, более чем вдвое (46,7%).



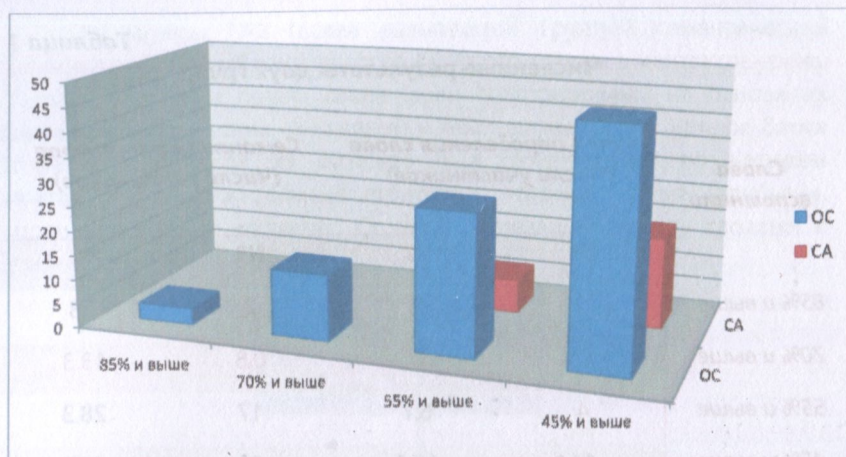


Рис. 2. Графическое представление результатов

Однако, чтобы проверить, является ли разница значимой, был применен простой статистический тест, а именно тест ANOVA, для сравнения общего количества слов, выбранных каждой группой. Нулевая гипотеза была сформулирована для статистического анализа.

Нулевая гипотеза нет существенной разницы между способностью вспоминать семантической группой и группой определения слова

(H0):

Таблица 2

Тест ANOVA

Squares	df	Mean Square	F	Sig
220.861	10	22.086	3.962	.001
551.722	49	11.260		
772.583	59			

Источник: рассчитано по первичным данным.

Как видно из результатов теста (таблица 2), рассчитанное значение F на (3,962) выше, чем табличное значение 5% уровня значимости. Это доказывает, что нулевая гипотеза отвергнута, и делается вывод, что существует значительная разница между способностью вспоминать ОС и СА.

Помимо численного различия, есть несколько других явлений, которые можно наблюдать из исследования. Участники СА продемонстрировали тенденцию к тому, чтобы вспомнить слова в кластерах, которым они подвергались. Они исчерпали одно скопление, переходя к следующему, а не вспоминая случайно.

Кластер, который был сделан из ролей в офисе, был самым запоминающимся. Слова «CEO», «executive» и «subordinates» оказались наиболее запоминающимися из этого кластера. Слово «colleagues» несколько раз вспоминали, а слова «associates» вряд ли можно было вспомнить. Удивительно, но, несмотря на то, что слова, сгруппированные под «негативными признаками», были менее знакомыми и частыми, оказалось, что они вспомнились без особых усилий. Большинство участников без особого труда вспомнили слово «snoor», и в значительном числе случаев сразу за ним последовали «sneak» и «pry». Наименее запомнились слова, сгруппированные под категорией «положительных атрибутов».

Еще одно интересное поведение наблюдалось у участников «Семантической группы». В то время как слова были представлены как классы в классе, участники имели естественную тенденцию анализировать внутренние различия между словами, принадлежащими к одному кластеру. Например, слово «associates» заинтриговало их, когда оно было добавлено вместе с такими словами, как «colleagues» и «subordinates». Поскольку слово «associates» обычно использовалось в другом значении (обычно в виде глагола), они хотели выяснить, как оно попало под этот кластер.

5. Результаты и обсуждение

Анализ исследования помог понять процесс приобретения словарного запаса не просто с помощью цифр, но с помощью слов, которые легко запоминались. Кроме того, реакция участников и реакция на различные методы выявляют когнитивный процесс изучения словарного запаса. Как видно из собранных данных и извлеченных числовых значений, семантическая кластеризация слов оказывает положительное влияние на сохранение и запоминание слов. Во время вспоминания участники показали тенденцию исчерпывать слова под одним кластером, прежде чем перейти к следующему кластеру. Это показывает, что слова с семантической привязкой были одновременно активированы. Эта одновременная активация слов, которые семантически связаны, дает учащемуся хороший выбор слов для в

определенном контексте, что приводит к обогащению словарного запаса.

Склонность участников анализировать слова в каждом кластере с помощью сравнения и контрастирования была еще одним позитивным признаком их участия в процессе обучения. Они могли бы узнать больше о значении слов, изучая тонкие различия связанные со словами. Они мотивированы для самообучения. Также развивается их интерес к словарному запасу, так как кластеры в основном преподаются с помощью графической помощи, такой как картирование.

Итак в заключении можно сказать, что исследование доказывает, что ассоциация слов действительно играет очень важную роль в знании словарного запаса. Ассоциации помогают создать значимые, богатые и плотные сети для изученных слов. Но сохраняемые слова должны быть доступны для использования в разных контекстах. Тем не менее, объем данного исследования ограничен проверкой влияния ассоциаций в процессе приобретения и повторения словарного запаса, а не проверкой словарных знаний. Результаты исследования могут быть использованы для дальнейшего изучения различных типов ассоциаций, их влияния на разные классы слов и их влияния на методы ввода словарного запаса.

Additional materials

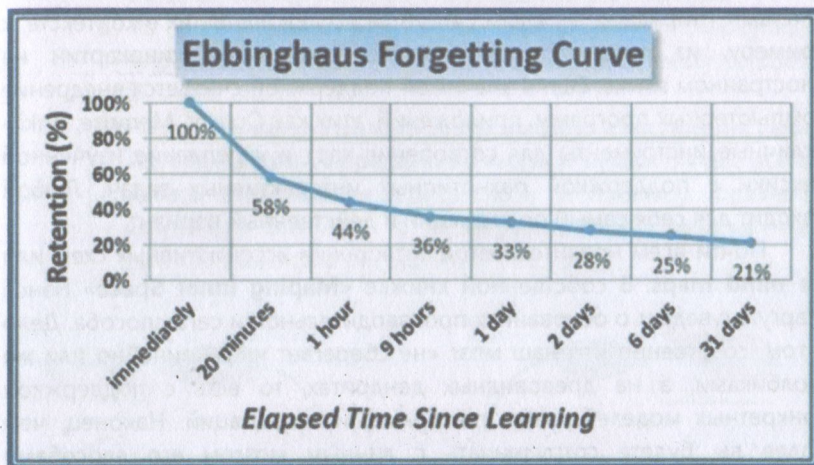
Секреты памяти или эффективное изучение и запоминание иностранных слов

«У меня нехорошая память! Эти слова не держатся в моей голове» Как нередко вы слышали или же сами гласили эти тирады, когда речь шла об исследовании и запоминания зарубежных слов? Вправду ли это эта томная работа? Естественно, невозможно всецело опровергать, но на самом деле не все например просто, как видится на первый взор.

В следствие этого как дрессировать текст, дабы они на долгое время, а то и навек, сохранились в нашей ...? Таки, памяти! Все дело в памяти. В случае если несколько поглубже заглянуть в особенности протекания процесса запоминания, возможно отыскать пути «сотрудничества» с ней. За это время будет ясно, собственно что не память у нас нехорошая, а, быстрее всего, способы запоминания, которыми мы пользуемся.

До этого всего обратимся к выводам заманчивого изучения, проделанного Германом Эббингауза. В 19 веке данный германский

ученый предположил кривую забывания, которая проливает свет на тайны действенного запоминания информации.



В итоге опытных изучений было подтверждено, собственно что человек начинает забывать свежую информацию практически незамедлительно впоследствии ее получения. Гигантская доля данной инфы забывается в течении часа, $\frac{2}{3}$ - в течении первых дня и ночи. Вслед за тем процесс забывания замедляется, и через определенное время в памяти остается всего только 5-я доля свежих познаний. На базе кривой забывания Эббингауза отнесены рубежи рационального повторения свежей инфы, например именуемое интервальное повторение :

1. незамедлительно впоследствии получения свежей информации;
2. через 20-30 мин. впоследствии первого повторения;
3. через 1 сутки впоследствии 2 повторения;
4. через 2-3 недели впоследствии третьего повторения;
5. через 2-3 месяца впоследствии 4-ого повторения.
4. через 2-3 недели впоследствии после третьего повторения;
5. через 2-3 месяца впоследствии 4-ого повторения.

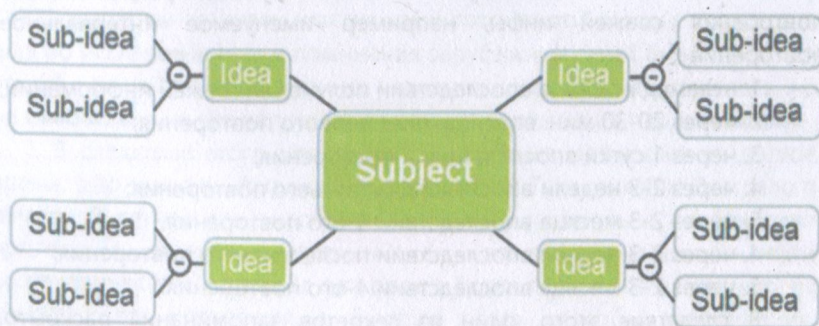
В следствие этого, один из секретов запоминания раскрыто. Остается для себя выяснить действенность представленных рубежей повторения и отыскать действенный метод исследования свежих текстов.

Есть всевозможные способы овладения зарубежной лексикой, в частности создание ассоциаций, внедрение карточек с изображением текстов и их перевода, составления собственных рассказов с свежими текстами / тирадами, нужным считается исследование их в контексте, к примеру, из песен, стихов или же фрагментов кинокартин на иностранном языке. Еще в значимой поддержке считается внедрение компьютерных программ, приложений, этих как Quizlet, Memrise, Anki - отличные инструменты для сотворения карт и укрепление изученной лексики с поддержкой разнотипных интерактивных задач. Любой находит для себя самый подходящий и действенный вариант.

Почти всем нравится метод сотворения ассоциативных схем или же **mind maps**. В собственной книжке «**Mapping Inner Space**» Нэнси Маргулис ведает о основаниях производительности сего способа. Дело в том, собственно что наш мозг «не сберегает инфы линейно или же столбиками, а на древовидных дендритах, то есть с поддержкой конкретных моделей, схем (паттернов) и ассоциаций. Наконец, чем более вы будете сотрудничать с личным мозгом его способами запоминания, тем проще и скорее будете обучаться».

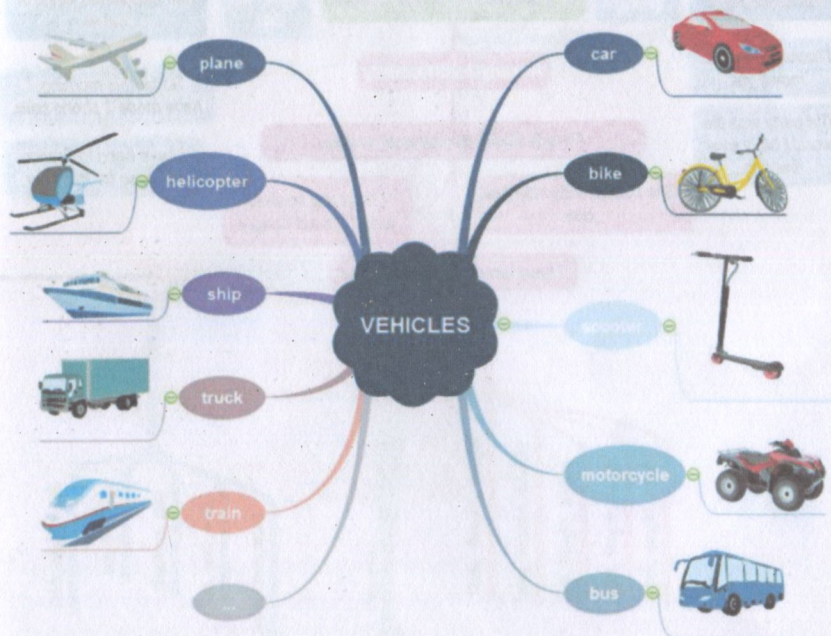
Выходит, когда мы годами в школе писали в колонку «слово - транскрипция - перевод», то своими руками мешали мозгу в запоминании. Но несмотря на все вышесказанное, формируя автономно ассоциативные схемы, мы подаем нашему мозгу удобный для него инфокартину.

Вот как смотрится пример схемы:



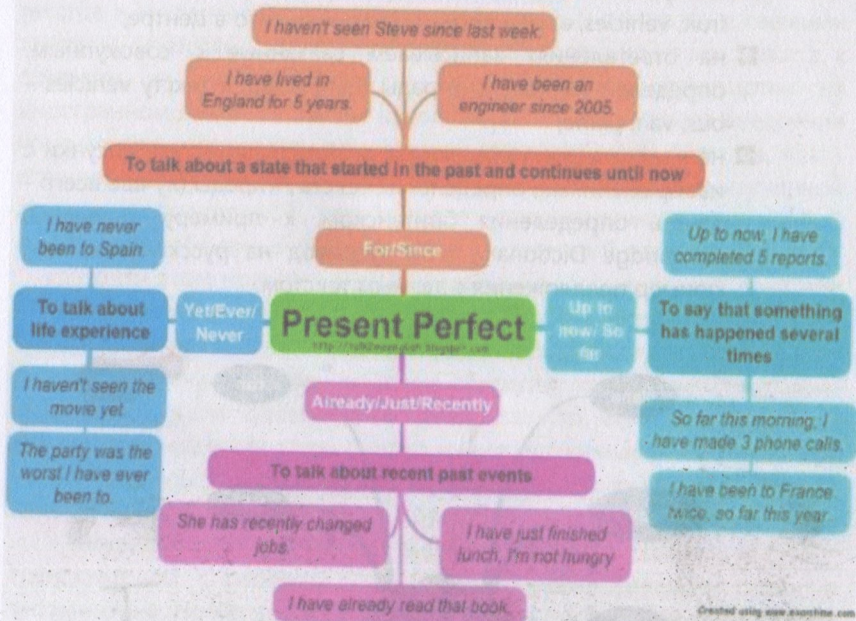
Рубежи сотворения:

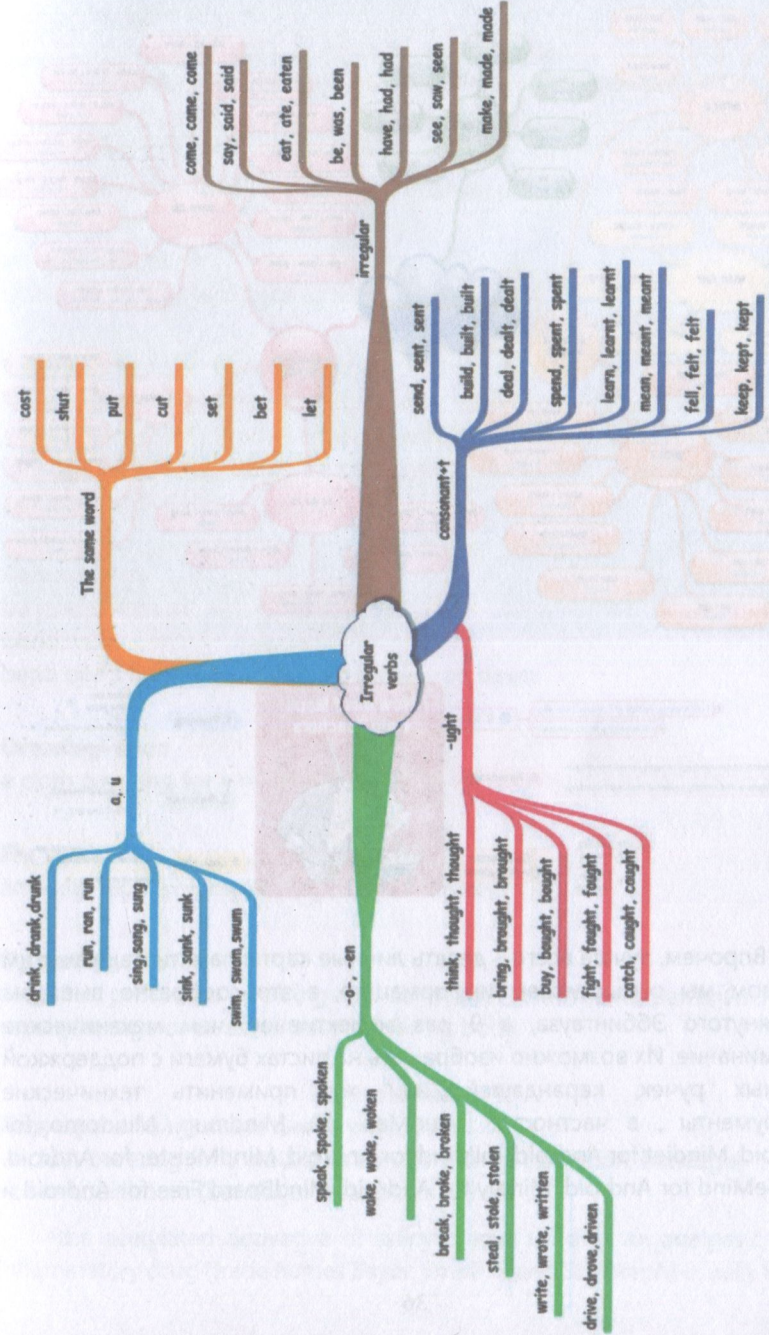
- ✚ избираем главное текст (например, собирательное понятие: fruit, vehicles, appearance) и размещаем его в центре;
- ✚ на ответвлениях записываем связанные с совокупным, определенные текста, тирады (например, к тексту vehicles - bus, van, plane)
- ✚ на надлежащих ответвлениях возможно вместить рисунки с изображениями, определение текста / тирады (лучше всего - давать определения британском, к примеру, применяя Cambridge Dictionary, а не перевод на русский), личный пример предложения с данным текстом.

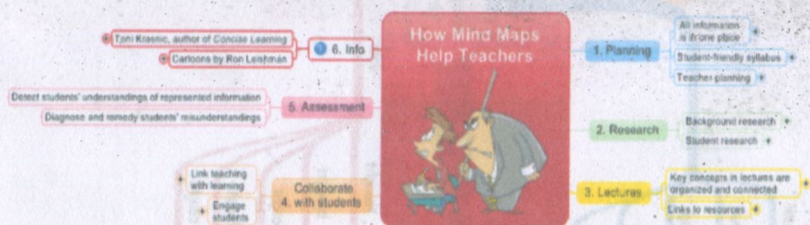
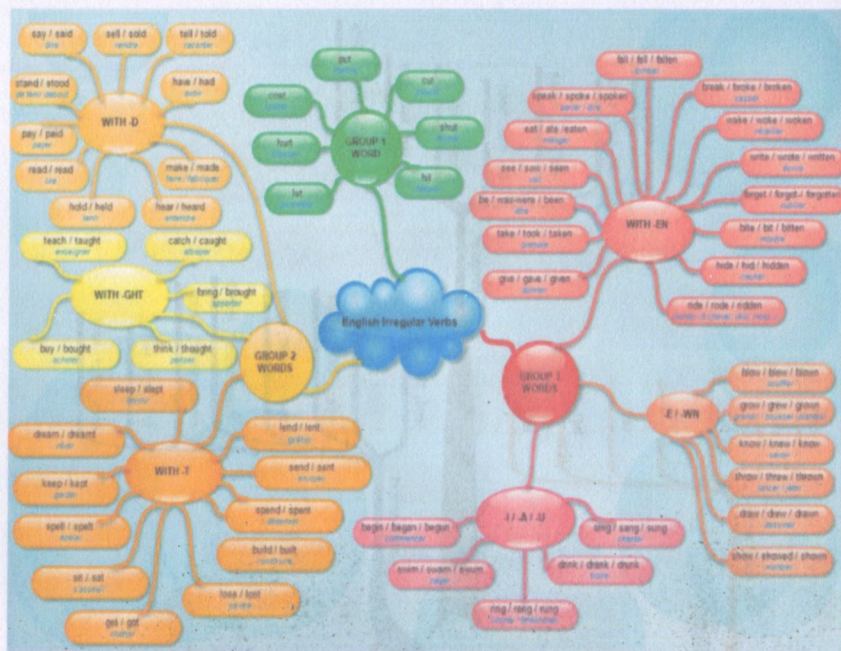


С помощью таких mind maps можно изучать не только лексику, но и грамматику:

USES







Впрочем, лучше всего - делать личные карты памяти, так как этим образом мы осмысливаем информацию, а это сообразно выводам упомянутого Эббингауза, в 9 раз эффективнее, чем механическое запоминание. Их возможно изображать на листах бумаги с поддержкой цветных ручек, карандашей, или же применить технические инструменты, в частности: iMindMap HD, Mindmap, Mindomo for Android, Mindjet for Android, miMind for Android, MindMeister for Android, SimpleMind for Android, Mindly for Android, MindBoard Free for Android и т.д.

Практические задания

1. Выучите следующие слова и сделайте упражнение #1.

Ache, noun

a dull persistent (usually moderately intense) pain

Ambulance, noun

a vehicle that takes people to and from hospitals

Aspirin, noun

the acetylated derivative of salicylic acid; used as an analgesic anti-inflammatory drug (trade names Bayer, Empirin, and St. Joseph) usually taken in tablet form; used as an antipyretic; slows clotting of the blood by poisoning platelets

Balance, verb

be in equilibrium

bend, verb

bend one's back forward from the waist on down

Dressing, noun

a cloth covering for a wound or sore

Flu, noun

an acute febrile highly contagious viral disease

Operation, noun

a medical procedure involving an incision with instruments; performed to repair damage or arrest disease in a living body

Упражнение # 1.

Подчеркните нужные слова в скобках.

-a cloth covering for a wound or sore (dressing, operation, bandage)

-be in equilibrium (bandage, balance, earache)

-the acetylated derivative of salicylic acid; used as an analgesic anti-inflammatory drug (trade names Bayer, Empirin, and St. Joseph) usually taken

in tablet form; used as an antipyretic; slows clotting of the blood by poisoning platelets (operation, operate, aspirin)

-a vehicle that takes people to and from hospitals (flu, ambulance, gym)

-a medical procedure involving an incision with instruments; performed to repair damage or arrest disease in a living body (emergency, bend, operation)

-bend one's back forward from the waist on down (bandage, gym, bend)

-be the source of pain (ache, balance, hurt)

-an acute febrile highly contagious viral disease (flu, recover, wound)

Упражнение # 2.

Найдите английские эквиваленты следующих словосочетаний:

соединительная ткань

кровеносный сосуд

вес тела

сокращение мышцы

нервные окончания

место начала

пучки мышечных волокон

поверхность кости,

в соответствии с

искусственный сустав

шейные позвонки

the surface of the bone

connective tissue

the bands of muscular fibers

cervical vertebrae

a blood vessel

according to

body weight

nerve endings

contraction of the muscle

an artificial joint

the point of origin

Упражнение # 3.

Напишите существительные формы следующих слов

1. diagnose

diagnosis

2. examine

3. prescribe

4. suffer

5. operate _____
6. cure _____
7. recover _____
8. analyze _____
9. infect _____
10. carry _____
11. replace _____
12. degenerate _____
13. refer _____
14. paralyze _____
15. obstruct _____

Упражнение # 4.

Выпишите английские эквиваленты следующих словосочетаний:

в сочетании с, в большинстве случаев, в молодом возрасте, под влиянием внешних и внутренних раздражителей, способствовать началу появления язв, никаких характерных клинических проявлений

Gastric and Duodenal Ulcers

The scientists N. Burdenko, L. Koreisha, A. Speransky and B. Mogilnitsky proved the existence of an association between a lesion of the central and peripheral nervous systems and the development of ulcer.

The neurogenous theory of the pathogenesis of ulcer was developed further into the corticovisceral theory by K. Bykov and I. Kurtsin. According to this theory gastric and duodenal ulcers were found to result from disturbances in the central nervous system, i. e. the brain cortex.

The brain cortex under the influence of external and internal stimuli sends impulses to the stomach and the duodenum, which cause a spastic contraction of vessels. Such a spastic contraction results in local trophic disturbances followed by erosion of the affected area by the gastric juice.

In the majority of cases ulcer is observed to develop in particularly nervous persons, often after emotional overstrain. But an irregular diet in combination with an emotional overstrain is often observed to contribute to the onset of ulcer development.

Gastric and duodenal ulcers are found to develop more frequently in men than in women, mainly at ages of 25 to 40 years. This disease is characterized

by pains, hemorrhages, nausea, vomiting, etc. At the onset of the disease pain is usually dull in character. In gastric ulcers pain is found to grow worse after meals. Acute pain in the stomach is known to be characteristic of perforated ulcers. Pain due to ulcer is well known to occur periodically and be intermittent in occurrence.

The course of ulcer has proved to vary with age and sex, location of ulcers, etc. At a young age its course has no characteristic clinical manifestations. In old persons the incidence of ulcers is known to be rare. But they are often complicated by considerable hemorrhage resulting from sclerotic changes in the stomach.

Ulcers are known to have a chronic, cyclic course, with remissions from 6 to 12 months. Exacerbation (обострение) of ulcers, particularly which of duodenal ulcers, has been found to occur in spring and autumn.

Лексико-грамматические упражнения

1. Дополните предложение, употребляя существительные в притяжательном падеже.

1. I like ... (Kevin/ car). 2. What is ... (the name / this village)? 3. When is ... (your mother / birthday)? 4. Do you like ... (your father / car)? 5. Put your signature ... (the bottom / page). 6. What is ... (the telephone number / Laura)? 7. What was ... (the cause / the accident)? 8. ... is near the city center, (the flat / my friend). 9. ... is very good. (Linda/ knowledge / history). 10. For me the afternoon is (the best part / day for learning). 11. ... is very interesting, (the book / this writer). 12. ... is very luxurious, (the design / this room).

2. Прочитайте ситуацию и дополните предложения.

1. The rain started two hours ago. It's still raining now. It... for two hours.
2. We started waiting for the bus 20 minutes ago. We're still waiting now. We... for 20 minutes.
3. I started Spanish classes in December. I'm still learning Spanish now. I... since December.
4. Ann began looking for a job six months ago. She's still looking now. Ann... for six months.
5. Mary started working in London on 18 January. She's still working there now. Mary... since 18 January.
6. Years ago you started writing to a pen-friend. You still write to each other regularly now. We... for years

3. Поставьте в предложения следующие словосочетания:

long nails; big feet; hairy chest; bad skin; deep voice; long legs; thin legs;

1. Size 12! Are these your shoes? You've got ... , haven't you?
2. You've got such Would you like to move the seat back a bit?
3. I've never seen you in shorts before. You've got such You should go running and try to build up them up a bit!
4. My boyfriend's got a really It's like being with a gorilla.
5. You've got such lovely Are they real?
6. He's got such a I find it very sexy when he speaks to me on the phone.
7. Poor Tim. He's had really ... since he was 13..

4. Вставьте подходящие по смыслу слова.

1. Your parents' parents are your ... and your
2. Your father's brother and sister are your ... and your
3. Your aunt's and uncle's children are your
4. Your brother's son and daughter are your ... and your
5. Your children's children are your ... and your

Тесты

Выберите слова подходящие по смыслу

1. As soon as the doctor looked at her, he was able to...the cause of her frequent headaches.
a. decide b. diagnose c. define d. describe
2. Treatment of this particular disorder was beyond the doctor's capability and he the patient to a specialist.
a. referenced b. returned c. referred d. reduced
3. He left the surgery feeling a lot better than when he arrived because the doctor had reassured him that his condition was not
a. clear b. serious c. determined d. possible
4. The doctor took out of her bag an unusual but promised her young patient that it would not hurt her.
a. utensil b. method c. control d. instrument
5. I must confess I feel much better today, as I have found that the medication prescribed has been most
a. effecting b. effects c. effective d. affective
6. Under the policy of the new health regulations if you decide to cancel your and don't notify the surgery, you will be fined.
a. meeting b. appointment c. rendezvous d. date
7. Before she was allowed to leave the hospital, a physiotherapist had to the extent of her mobility.
a. assume b. accept c. assess d. assert
8. The treatment has proved very successful but to check progress he has to arrange to visit the doctor's
a. usually b. always c. principally d. annually
9. It is much easier to an illness than it is to cure it.
a. prepare b. prevent c. postpone d. prefer
10. Before they could start any kind of treatment, they had to write to the previous hospital in order to obtain her
a. writings b. prescriptions c. records d. recordings

My doctor _____ some medicine for me.

- a. Prescribed
- b. Persuaded
- c. Persisted

I'm having _____ sleeping.

- a. Hard

- b. Trouble
- c. Difficulty

The doctor told me to _____ the pills three times a day.

- a. Take
- b. Eat
- c. Consume

He _____ a few tests. = He performed/did a few tests.

- a. Hurried
- b. Carried
- c. Ran

To come _____ with something = To become ill/sick

- a. Clean
- b. Out
- c. Down

You can expect to make a _____ (complete) recovery.

- a. Full
- b. Fully
- c. Fool-proof

A general practitioner can _____ you to a specialist.

- a. Bring
- b. Refer
- c. Report

A test to check your blood is called a _____.

- a. Blood exam
- b. Blood test
- c. Blood trial

This woman has lost a lot of blood; She might require a _____.

- a. Blood test
- b. Blood bank
- c. Blood transfusion

My doctor was able to _____ and treat my disease.

- a. Tell
- b. Diagnose
- c. Say

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ И РЕКОМЕНДОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Айзенварг Л.Г., Айзенварг М.Л. Эйдетика [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://do100verno.com.ua/blog/tag/10>
2. Антощук Е.В. Быстрая педагогическая помощь от «Школы Эйдетики». 8 уроков по технике эффективного запоминания любой информации. - Винница, 2002.
3. Антощук Е. В. 10 уроков замечательной памяти. - М.: Изд. А. Н. Эшке, 2003.
4. Беседина А. Влияние методов и задач эйдетики на развитие личности ученика // Начальная школа. - 2009. - № 2-3. - С. 61-62.
5. Использование инновационных технологий при изучении английского языка. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://osvita.ua/school/lessons_summary/edu_technology/21519/
6. Использование современных методов обучения на уроке английского языка [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://ukrbukva.net/51993-Ispol-zovanie-sovremennyh-metodov-obucheniya-na-uroke-angliyskogo-yazyka.html>.
7. Гайдаенко М. Эйдетика - удивительная реальность // Психолог. - 2011. - № 28 (июль).
8. Государственный стандарт базового и полного общего среднего образования. Эйдетика в современных технологиях обучения [Электронный ресурс]. - Режим доступа: pleyady.kiev.ua/.../6709-eydetika-v-suchasnih-tehnologijah
9. Бидюк И. В. Психологические основы обучения иностранному языку в начальной школе / И. В. Бидюк (Электронный ресурс). - Режим доступа: http://www.glavnyk.com.ua/PG_UKR_20_апреля_2004.htm). - Название с экрана.
10. Василенко М. Играя-выиграем / М. Василенко // Иностранные языки в на- учебными заведениях. - 2003. - №1. - 104-106 с.
11. Горошко Е. Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента / Э. Горошко. - М.: Ин-т языкознания РАН, 2001. - 316 с.
12. Гуляев Н.А. Теория литературы в связи с проблемами эстетики / Н.А. Гуляев, А. Н. Богданов, Л. Юдкевич. - М.: Высш. Школа, 1970 - 85 с.
13. Гунько С. Метод ассоциативных символов - современный высокоэффективный метод изучения иностранного языка на начальном этапе / С. Гунько // Научный вестник Волынского национального университета имени Леси У. - 2010. - №8. - 319-329 с.

14. Глазкова И. Я. Пути расширения активного словарного запаса учащихся [Электронный ресурс] / И. Я. Глазкова // Режим доступа: http://library.svpurst.crimea.ua/dudchenko/165/fulltext/knp110t1/knp110t1_114-116.pdf

15. Общеввропейские Рекомендации по языковому образованию: изучение, преподавание, оценка / Наук. ред. укр. изд. д-ра пед. наук, проф. С. Ю. Николаева. - М.: Ленвит, 2003. - 273 с.

16. Котенко А. В. Методика обучения иностранным языкам в начальной школе: учеб. пособие. для студ. высш. учеб. закл. / О. В. Котенко, А. В. Соломаха [и др.] - М.: Киев. ун-т им. Б. Гринченко, 2013.- 356 с.

17. Сахарный А. А. Введение в психолингвистику: курс лекций / А. сахарный. - Л.: Изд-во Ленинградский ун-та, 1989. - 184 с. - 90--91 с.

18. Словарь психолого-педагогических терминов и понятий / [ред.-сост. Ю. В. Буган, В. И. Урупский]. - Тернополь: Астон, 2001. - 176 с.

19. Aitchison, J. (1987). *Words in the Mind. An Introduction to the Mental Lexicon*. Oxford: Blackwell.

20. Crystal, D. (1988). *The English Language*. London: Penguin Books Ltd.

21. Ervin, S. M. (1961). Changes with age in the verbal determinants of word association. *American Journal of Psychology* 74: 361–72.

22. Fitzpatrick, T. (2006). Habits and rabbits: Word associations and the L2 lexicon. *EUROSLA Yearbook* 2006, 6, 121–45.

23. Maslova A. M., Winestein Z.I., Pleveyskaya L.S. (2006). *Essential English for medical students*. Moskow, New list.

24. Meara, P. (2009). *Connected words: Word Associations and Second Language Vocabulary acquisition*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins.

25. Nation, I.S.P. (2013). *Learning Vocabulary in Another Language*. 2nd Ed. Cambridge: Cambridge University Press.

26. Sahgal, A. (1991). Patterns of language use in a bilingual setting in India. In: J. Cheshire, ed. *English around the world: Sociolinguistic perspectives*. (pp. 299–307). Cambridge: Cambridge University Press.

27. Schmitt, N. (2000). *Vocabulary in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

28. Schmitt, N. (2010). *Researching Vocabulary: A Vocabulary Research Manual*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

29. Singleton, D. (1999). *Exploring the Second Language Mental Lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.

ИНТЕРНЕТ РЕСУРСЫ:

http://englishbus.net/medical/quit_smoking.html#.XI9Y8SEzaM8

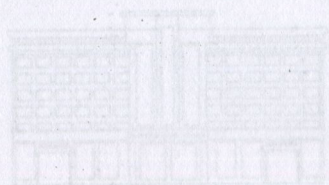
<http://medicine.kaums.ac.ir/UploadedFiles/Files/Check Your English Vocabulary for Medicine.pdf>

file:///C:/Users/User-75/Downloads/englishbest_at-the-doctors.pdf

<https://www.learnenglishfeelgood.com/vocabulary/esl-doctor-medical2.html>

СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ.....	4
2. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С ЭЙДЕТИКОЙ	9
3. ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДА АССОЦИИ В ОБУЧЕНИИ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ	15
4. РОЛЬ АССОЦИИ В ЛЕКСИКЕ:	
5. ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ	22
6. Additional materials	30
7. Практические задания	37
8. Тесты на знание медицинских слов	42
9. Список использованной и рекомендованной литературы	44



1	ВВЕДЕНИЕ	14
2	АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С ЭНДЕНКОМ	18
3	ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДА АССОЦИАЦИИ В ОБУЧЕНИИ	22
4	АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ	26
5	РОЛЬ АССОЦИАЦИИ В ЛЕКСИКЕ	30
6	ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ	34
7	Additional material	37
8	Практические задания	42
9	Тесты на знание лексических слов	44
10	СЛОВАРЬ КОМПЬЮТЕРНОЙ И РЕКОМЕНДАЦИОННОЙ ЛЕКСИКИ	44



МУХАССИСАТ ВА НАШРИЁТ БОЎЛИ